


5 crédits	30.0 h	Q1 et Q2
-----------	--------	----------

Enseignants	den Heijer Johannes ;
Langue d'enseignement	Arabe
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	<p>Le cours <b>LARAB1301</b> Arabe moderne : niveau moyen, ou une autre formation jugée équivalente. Ce cours, consistant en une consolidation, extension et mise en pratique intensive des structures apprises aux niveaux élémentaire et moyen, donne droit au certificat de niveau supérieur d'arabe de l'ILV, à condition d'avoir obtenu le certificat de niveau moyen d'arabe de l'ILV et moyennant combinaison avec un cours d'arabe dialectal autre que celui suivi pour l'obtention de ce niveau moyen. Cet autre cours peut être <b>LARAB1301</b>, <b>LARAB1302</b> ou, sous réserve de l'accord de l'ILV, un cours dispensé dans une autre université. Les acquis du cours <b>LARAB2500</b> sont essentiels pour la participation fructueuse aux cours divers, de premier et de deuxième cycle, de langue, linguistique ou philologie arabes ; la connaissance ici accumulée de l'arabe littéraire et dialectal, ainsi que celle de la diglossie, sera très pertinente, voire indispensable, pour une participation satisfaisante aux cours de Moyen arabe (<b>LGLOR2721- LGLOR2722</b>).</p>
Thèmes abordés	<p>Ce cours de niveau supérieur est consacré à la langue arabe littéraire selon sa variante moderne, celle des médias et de toute communication officielle dans l'ensemble du monde arabe contemporain. Centré sur la réalité linguistique du monde arabe, le cours concerne également l'arabe dialectal (notamment égyptien ou marocain) et la diglossie (interaction entre les différents niveaux de langue).</p> <p>Il vise la lecture, la compréhension, l'analyse grammaticale et, occasionnellement, la traduction de textes (dialogues ou autres) rédigés en arabe littéraire ou dialectal (parler égyptien ou marocain en fonction de la formation préalable de l'étudiant) et de contenus divers (culturel, littéraire, politique, religieux, relatif à la vie quotidienne).</p> <p>Le cours comprend des exercices de prononciation, de vocalisation, de substitution et de composition (orale), inspirés par ces mêmes textes, en arabe littéraire ou dialectal.</p> <p>Les activités du cours couvrent les aspects suivants de l'apprentissage de la langue arabe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• perfectionnement de la prononciation, aussi authentique possible, de l'arabe littéraire et dialectal, en lien avec la vocalisation et la compréhension correctes de l'écriture non vocalisée ;</li> <li>• lecture courante et rapide de textes relativement complexes ;</li> <li>• familiarisation avec ses principaux styles calligraphiques courants dans la vie quotidienne (naskhî, ruq'a, coufique, dîwânî, ta'liq) avec concentration sur la pratique active et passive de l'écriture cursive (ruq'a) ;</li> <li>• consolidation et enrichissement d'un vocabulaire typique de la vie moderne sous ses aspects multiples, avec sensibilisation aux nuances et évolutions sémantiques entre variantes classiques, modernes et dialectales de la langue.</li> </ul>
Acquis d'apprentissage	<p>À l'issue du cours, l'étudiant doit avoir acquis :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la maîtrise approfondie de la grammaire arabe</li> <li>• un vocabulaire élargi en arabe littéraire et en arabe dialectal</li> <li>• l'aptitude heuristique à retrouver tout mot arabe dans un dictionnaire arabe-français (ou arabe-anglais), pour l'arabe littéraire comme dialectal</li> <li>• les stratégies cognitives permettant la compréhension autonome de textes ou énoncés complexes et exprimés en arabe littéraire comme dialectal</li> <li>• la capacité de construire et d'utiliser un nombre considérable de formulations complexes courantes, en arabe littéraire comme dialectal, avec ou sans dictionnaire français-arabe</li> </ul> <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Evaluation continue, sur la base de la qualité des interventions au cours et de celle des travaux présentés en iCampus.</li> <li>2. Trois examens combinés (oraux/écrits) et étalés sur l'année académique (session de janvier ; dernière semaine avant Pâques ; session de juin).</li> </ol>
Méthodes d'enseignement	<p>Cette activité s'organise selon le principe de blended learning : combinaison de cours présentiels et enseignement à distance, par la plate-forme iCampus. Elle requiert une participation active et comprend des exercices écrits à préparer en autonomie, ainsi que des exercices oraux et écrits à réaliser pendant le cours.</p>

<p>Contenu</p>	<p>Ce cours de niveau supérieur est consacré à la langue arabe littéraire selon sa variante moderne, celle des médias et de toute communication officielle dans l'ensemble du monde arabe contemporain. Le cours concerne également l'arabe dialectal (notamment égyptien ou marocain).</p> <p>L'accent est mis sur la consolidation et l'enrichissement d'un vocabulaire directement utile, ainsi que sur les principaux mécanismes de la langue arabe, à travers sa morphologie et sa syntaxe.</p> <p>L'ensemble de cet apprentissage doit mener à un niveau de performance comparable aux niveaux B1 (pour les aspects actifs) et B2 (pour les aspects passifs) du Cadre européen commun de référence pour les langues.</p> <p>Note : l'arabe présente un ensemble de caractéristiques qui en rendent l'apprentissage particulièrement ardu pour un débutant francophone. Une série de consonnes qui nous sont inconnues, une écriture très différente et s'écrivant de droite à gauche, une grammaire complexe utilisant des déclinaisons, marquant plus fortement que le français la différence entre masculin et féminin, et faisant plus de distinctions, au niveau des nombres, qu'entre le singulier et le pluriel ; enfin, un vocabulaire qui n'a que très peu d'éléments communs avec le français ou quelque autre des langues habituellement connues par les étudiants. Il est donc difficile, de se conformer au Cadre européen commun de référence pour les langues.</p>
<p>Bibliographie</p>	<p>Textes imprimés, textes en photocopies, documents présentés sous forme numérique, support sonore. Inscription obligatoire sur iCampus.</p> <p><b>Manuels de référence :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luc-Willy Deheuvels, Manuel d'arabe moderne, Paris : Langues et mondes/ L'Asiathèque, 2008 (ISBN 978-90-441-2185-8) ;</li> <li>• Luc-Willy Deheuvels, Manuel d'arabe moderne, Volume 2, 7e édition, Paris : Langues et mondes/ L'Asiathèque, 2008 (ISBN 978-2-915255-80-5) ;</li> <li>• Herman Talloen &amp; Abied Alsulaiman, 'Ayyuhâ t-tâlib' ! Manuel d'arabe standard moderne, Anvers ' Apeldoorn : Garant, 2007 (ISBN 978-90-441-2185-8) ;</li> <li>• (pour l'arabe égyptien) Manfred Woidich &amp; Rabha Heinen-Nasr, Kullu Tamam ! An Introduction to Egyptian Colloquial Arabic, Cairo : The American University in Cairo Press, 2004 (ISBN 978-977-424-842-9).</li> </ul>
<p>Autres infos</p>	<p>La langue d'instruction étant le français, le cours se donne aussi accessoirement en arabe, notamment sous forme d'exercices de conversation.</p>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>ILV</p>

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		